

Evaluering af skriftlig prøve i italiensk begyndersprog A, stx eksamenstermin sommer 2024.

December 2024

1. Overblik

Denne evaluering drejer sig om det faglige indhold vedrørende opgavesæt og elevbesvarelser samt karakterfordeling. Rammer for censur, opgavefordeling, adgang til elevbesvarelser og lignende behandles af eksamensafdelingen (PET).

Til eksamenstermin maj/juni 2024, er der to opgavesæt i spil til den skriftlige prøve i italiensk begyndersprog på stx: den 29.maj *L'amicizia* og den 30.maj *Un immigrato di successo*. Delp prøve 1 udleveres på papir og delp prøve 2 tilgås via www.netprøver.dk som vanligt. Besvarelserne er ikke anonymiserede.

Delp prøve 1 består af to hæfter: Teksthæfte og Opgavehæfte (14 opgaver). Eleverne afleverer deres besvarelse af delp prøve 1, Opgavehæftet, efter højst én time, mens de kan bevare teksthæftet under hele prøven. Delp prøve 2 tilgås og afleveres i netprøver.

Denne evaluering indeholder statistik over det samlede prøveresultat baseret på udtræk fra uddannelsesstatistik.dk jf. karakterindberetning på censormødet den 17. juni 2024 samt en gennemgang af årets prøvesæt ud fra hovedlinjerne i censorernes kommentarer. Afslutningsvis peges frem mod skriftlig prøve sommer 2025.

2. Statistik

Eksamenstermin maj/juni 2024 er antalsmæssigt tilbage til det normale på begyndersprog A efter årene covid-19. Således har 222 eksaminander været til skriftlig prøve i italiensk begyndersprog A.

2.1. Gennemsnit og dumpeprocent 2024

Begyndersprog A

| Årstal | Eksaminander | Gennemsnit | Ikke bestået i procent |
|--------|--------------|------------|------------------------|
| 2024 | 222 | 7,1 | 6,0 % |
| 2023 | 230 | 6,79 | 6,1 % |
| 2019 | 240 | 6,5 | 11,3 % |

Der er ingen elever til prøve i 2020-2022 grundet covid-19. Man kan derimod sammenligne 2024 med 2023 og 2019, hvor tallene er retvisende.

2.2. Karakterfordeling 2024

| Karakter | -3 | 00 | 02 | 4 | 7 | 10 | 12 |
|----------|----|----|----|----|----|----|----|
| Antal | 0 | 14 | 31 | 36 | 44 | 42 | 54 |

I ALT 221

3. Opgavebesvarelsenerne generelt

Det er tydeligt, at eleverne generelt er meget trænede i og bekendte med opgaveformatet. De besvarer i stor stil opgaverne fyldestgørende. I de frie opgaver 12, 13, 14 i delprøve 1 viser mange besvarelser som krævet tematisk sammenhæng, og mange besvarelser er relevante så både *dialoger*, *historien bag billedet* og *begrund titel* giver mening både indholdsmæssigt, tematisk og sprogligt. I delprøve 2 henviser mange elever til tekster via parentes eller fodnote som krævet, og mange elever benytter og markerer korrekt de fem verber fra boksen. Genrekrav og afsender/modtagerforhold honoreres ligeledes i mange besvarelser, hvilket ligeledes viser elevernes tryghed og kendskab til formatet. Ovenstående er vigtigt fortsat at træne med eleverne.

Der er i stadig højere grad niveaumæssig konsistens og ensartethed i elevernes besvarelse af henholdsvis delprøve 1 og 2. Dog opleves der i nogle tilfælde niveaumæssig divergens mellem delprøverne.

Der er som bekendt, ikke adgang til internettet som fagligt hjælpemiddel i delprøve 2, således at brug af fx oversættelsesprogrammer såsom *google translate* og chatbots såsom *chatgpt* ikke er tilladt og således betragtes som snyd jf. eksamensbekendtgørelsen og indberettes af censorerne til de pågældende skoler. Dette kan stadig indskærpes over for eleverne, selvom antallet af snydesager i år er mindre end forventet på trods af de nyere muligheder med fx *chatgpt*. Det lader til, at eleverne generelt er opmærksomme på eksamensreglerne, på sprogligt ejerskab og på at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*, jf. eksamensbekendtgørelsen.

4. Kommentarer til opgavesæt

4.1. Prøvesæt og tekstmateriale til den 29.maj *L'amicizia*

Et godt og velfungerende opgavesæt med en passende sværhedsgrad. Det giver stor skrivelyst. Eleverne kan se sig selv i emnet, der taler ind i deres situation og tydeligvis giver dem skrivelyst.

Delprøve 1

Gode velfungerende opgaver. Dog er opgave 4, 5, 6 ret identiske og kalder på gentagelse.

Ved votering og vurdering på censormødet er der taget højde for ovenstående.

Delprøve 2

Dagbogsgenren virker godt og instruksen klar og velfungerende. Tekstmaterialet inviterer også eleverne til at skrive varieret.

4.2. Prøvesæt og tekstmateriale til den 30.maj *Un immigrato di successo*

Det er et godt opgavesæt men lidt sværere temamæssigt, da det ligger fjernt fra elevernes hverdag både rent ordforrådsmæssigt og emnemæssigt. Det appellerer alligevel til eleverne.

Delprøve 1

Opgave 5, (kronologiopgave) er lidt vanskelig, da kronologien ikke er helt entydig. Billedmaterialet er svært at skrive om, da der savnes stilladsering via ordforråd og gloser i teksten, idet billedmaterialet udtrykker modsætning til tekstens præsentation af lykkelig og succesfuld immigration.

Ved vurdering og votering på censormødet er der taget højde for ovenstående.

Delprøve 2

Opgaveformuleringen er god og klar, og tekstmaterialet fungerer godt.

Genren artikel er lidt vanskeligere for eleverne end dagbogsgenren den 29.maj.

Ved votering og vurdering på censormødet er der taget højde for ovenstående.

4.3. Fejltyper og øveområder. Hvad er vanskeligt for eleverne, og hvad kan fortsat trænes i undervisningen

Der ses fejl inden for verbal- og adjektivsyntaks, brug af personlige og særligt possessive pronomener samt kongruens generelt. Ligeledes forekommer forveksling af ordklasser.

5. Evalueringen giver anledning til følgende præciseringer:

5.1. Delprøve 1

Jf. *Lærerens hæfte* kan delprøve 1 maksimalt give 38 point på begyndersprog. Opgaver med fri tekstproduktion giver op til 5 point, således at eksaminander, der udviser særligt stort sprogligt overblik og grammatisk forståelse, kan score højt. For de forskellige opgavetyper og point henvises til bilag 1 i *Lærerens hæfte*.

Instrukser og krav om benspænd skal følges og har betydning for vurderingen. Den frie tekstproduktion skal have relevans i forhold til materialet. Det skal ligeledes understreges, at den

endelige karakterfastsættelse ikke alene er et resultat af en pointsammentælling. Den endelige afgørelse er en helhedsbedømmelse af eksaminandens besvarelse i henhold til de faglige mål.

5.2. Delprøve 2

Der lægges vægt på, at opgaven er besvaret, at instruksen følges, at teksterne er forstået, og at de indgår i besvarelsen med henvisninger jf. instruks i opgavesættet og *Lærerens hæfte*, at genren er tilstrækkelig genkendelig ved f.eks. at have tydelig afsender og modtagerforhold samt relevant sprog tone (formel/uformel). Det skal stadig pointeres, at der ikke er specifikke krav til layout – men at genren overordnet og indholdsmæssigt skal være genkendelig. På begyndersprog lægges vægt på, at 5 verber fra boksen indgår korrekt i sammenhængen bøjet i de 3 anførte verbaltider. Der accepteres en afvigelse på +/- 10 % af de krævede ord, idet en overskridelse ikke i sig selv tæller positivt. Det skal endnu engang pointeres, at citater, afskrift af tekstforlæg og noter ikke tæller med blandt det krævede antal ord, men at det kun er elevernes egen producerede tekst, der medtæller i det krævede antal ord. Det skal ligeledes understreges over for eleverne, at de ikke må genbruge en tidligere rettet opgave eller dele deraf.

5.3. Generelt

Sproget skal være elevernes eget. Sproglig konsistens igennem hele opgavebesvarelsen vurderes højt, og opgavebesvarelsen vurderes ud fra en helhedsvurdering. Eleverne skal gøres opmærksomme på eksamensbekendtgørelsens formulering om, at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*. Mestring af basal grammatik og syntaks, sætninger med flere led og verbaltider vægtes højere end simple hovedsætninger både i *delprøve 1* og *2*. Korrekt og fuldstændig brug af bespænd og instrukser vægtes ligeledes højt.

5.4. Samlet helhedsvurdering

Delprøve 1 og 2 indgår i en samlet helhedsvurdering ud fra et fagligt professionelt skøn jf. de faglige mål og jf. det vejledende retteark i bilag 2, *Lærerens hæfte*. Vurderingen tager ikke afsæt i en matematisk udregning men i en helhedsvurdering. Der fokuseres på, hvad eleverne kan og ikke på, hvad de ikke kan. Ligeledes er et godt sprog i delprøve 1 og/eller 2 er ikke tilstrækkeligt, idet opgaveinstrukser skal følges og opgaven skal besvares, ligesom elevernes tekstproduktion skal være jævn samt have relevans i forhold til opgaven. Jeg henviser desuden til censorbrev med vurderingskriterier på ministeriets hjemmeside.

6. Afslutningsvis: Prøvesæt, *Lærerens hæfte* og skriftlig prøve sommertermin 2025

Årets prøvesæt ligger nu i www.prøvebanken.dk. Delprøve 1 ligger i printformat, mens delprøve 2 kan tilgås digitalt og downloades.

Lærerens hæfte til begyndersprog A inklusive bilag findes på <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/stx-laereplaner-2017>

6.1. Skriftlig prøve sommertermin 2025

Delprøve 1 besvares på papir og delprøve 2 via www.netprover.dk.

Delprøve 1 består af to hæfter: Teksthæfte og Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne skal aflevere deres besvarelse af delprøve 1, Opgavehæftet, efter højst én time, mens de kan bevare Teksthæftet under hele prøven.

Det fremgår af bekendtgørelsen, at delprøve 1 er uden hjælpemidler, mens alle tilladte hjælpemidler er tilladt til delprøve 2, såsom grammatikker og ordbøger online, egne notater samt materiale, der fremgår af holdets undervisningsbeskrivelse. Adgang til internettet og brug af oversættelsesprogrammer såsom *google translate* er ikke tilladt. Chatbots er heller ikke tilladt ligesom kontakt med omverdenen heller ikke er det. <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/proever-og-eksamen/regler-og-orienteringer/vejledninger-om-snyd/hvad-er-snyd-ved-proeverne>

Tine Brandt

Fagkonsulent

December 2024